

ENTONACIÓN DIALECTAL CATALANA: LA INTERROGACIÓN ABSOLUTA NEUTRA EN CATALÁN CENTRAL Y EN TORTOSINO*

Miquel Àngel Pradilla y Pilar Prieto
mapc@astor.urv.es , Pilar.Prieto@uab.es

Universitat Rovira i Virgili, Universitat Autònoma de Barcelona

1. INTRODUCCIÓN

La entonación, y especialmente la entonación dialectal, continua siendo, incluso hoy en día, uno de los aspectos prosódicos menos estudiados de las lenguas románicas.¹ Este artículo pretende aportar una pequeña contribución al estudio y descripción de los patrones entonativos que caracterizan las diferentes variedades geográficas del catalán. Actualmente, el catalán cuenta con una serie de estudios descriptivos centrados en su mayor parte en el dialecto oriental central, variedad que constituye la base lingüística del catalán estándar (Bonet 1984, 1986; Estebas 2000; Prieto 1995, 1997, 2000, en prensa a; Recasens 1977; Salcioli 1988; Virgili Blanquet 1971); las aportaciones sobre otros dialectos se limitan en cambio a dos artículos de Ignasi Mascaró sobre la entonación menorquina: *Introducció a l'entonació dialectal catalana* (Mascaró 1986) y *Ciutadella-Maó. Greu vs. Agut en dos parlars menorquins* (Mascaró 1987).

Este estudio, que a su vez forma parte de un proyecto de mayor envergadura, tiene como objetivo iniciar la descripción de los patrones melódicos que presentan diferentes dialectos del catalán y estudiar sus parámetros de variación principales. A continuación exponemos la metodología básica utilizada en la fase de recogida de datos y describimos las manifestaciones que adopta la interrogación absoluta neutra en la variedad central y en tortosino.

* Este estudio se ha beneficiado de la participación de los dos autores en el proyecto “Modelos de organización articulatoria y procesos de cambio fonético” (BFF2000-0075-C02-01) otorgado por el MEC.

¹ El abandono del cual ha sido objeto este área de la lingüística es probablemente atribuible a dos “problemas” que presenta su estudio sistemático: 1) por un lado, es particularmente difícil aplicar a los contornos entonativos criterios contrastivos como los que utiliza la fonología segmental, dado que las diferencias entre contornos no representan claras oposiciones léxicas sino matices semánticos y expresivos nada sencillos de delimitar; 2) por otro lado, está el problema de la representación tonal, es decir, la aceptación de un sistema de transcripción global, sencillo y que pueda representar las distinciones lingüísticamente relevantes. Finalmente, a esos dos obstáculos debemos añadir la dificultad de una descripción fiable de los contornos tonales sin ayuda experimental.

2. METODOLOGÍA RECOGIDA DE DATOS

Como es sabido, la entonación es un parámetro prosódico que hace posible la manifestación de una variada gama de matices semánticos y expresivos. La fase de obtención de datos, pues, es particularmente importante para poder registrar de forma natural el uso de diferentes contornos melódicos y para delimitar sin ambigüedades la significación y la intención del hablante al pronunciar esos contornos. La grabación de habla espontánea, uno de los métodos óptimos en ese sentido, presenta en cambio el inconveniente de no garantizar la obtención de los patrones melódicos requeridos por el investigador en un tiempo limitado de grabación. En este proyecto hemos optado por un procedimiento controlado que a su vez asegura un aceptable nivel de espontaneidad: se trata de presentar al entrevistado una serie de situaciones y contextos pragmáticos especialmente pensados para inducirle a pronunciar un determinado tipo de enunciado. Por ejemplo, mediante la situación inductiva “Entras en una tienda por primera vez y preguntas si venden azúcar” se obtiene indefectiblemente un enunciado interrogativo absoluto de tipo neutro (*¿Tienen azúcar?*, *¿Venden azúcar?*). En definitiva, el uso de este tipo de cuestionario asegura que todos los entrevistados compartan una misma información previa e intención comunicativa y a su vez permite un control de la significación y, hasta cierto punto, del contenido segmental del enunciado.

3. LA ENTONACIÓN INTERROGATIVA EN CENTRAL Y EN TORTOSINO

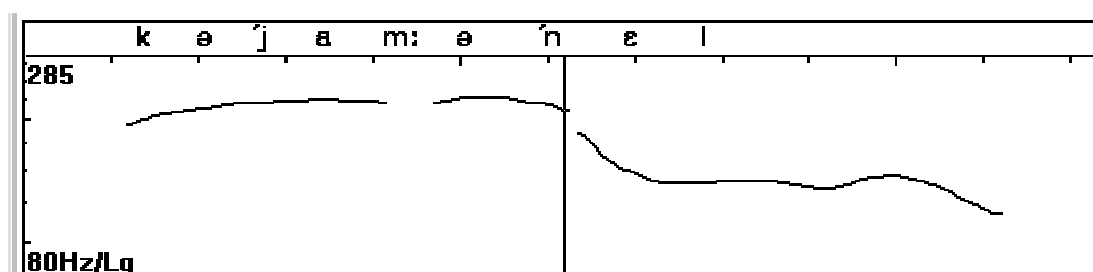
Esta sección presenta la descripción de los contornos tonales que caracterizan la *interrogación absoluta*, también llamada *interrogación total* o del tipo *sí/no* en dos dialectos del catalán. Se describe la interrogación absoluta de tipo neutro, es decir, aquella que manifiesta una actitud imparcial del hablante, el cual pregunta porque está genuinamente interesado en una información que presumiblemente posee su interlocutor, sin presuposición alguna sobre el carácter de la pregunta o de la respuesta.

3.1. CATALÁN CENTRAL

La expresión de la interrogación de tipo neutro en catalán del área de Barcelona se caracteriza por la coexistencia de dos posibles patrones entonativos, que

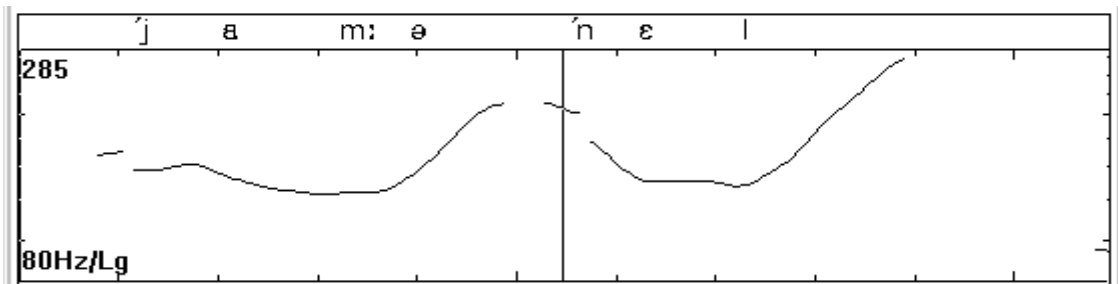
denominaremos patrón descendente y ascendente respectivamente. Las dos variantes entonativas se usan en este área para una expresión neutra de la interrogación, es decir, tanto una como otra reflejan una actitud imparcial del hablante; no obstante, el valor pragmático de los dos contornos no es totalment equivalente, en el sentido que el patrón descendente aporta un matiz de cortesía añadido al enunciado.²

- 1) Patrón descendente. Como podemos observar en el contorno de F₀ siguiente (cf. *¿Que hi ha en Manel?* ‘¿Está Manuel?’), el patrón se inicia en una tonalidad alta de la tesitura del hablante y se mantiene en ese tono uniforme —en una disposición prácticament horitzontal— durante el cuerpo inicial i central del enunciado hasta que se inicia el descenso al inicio de la última sílaba acentuada (cf. *Manel*), llegando a un tono especialmente grave al final del enunciado.

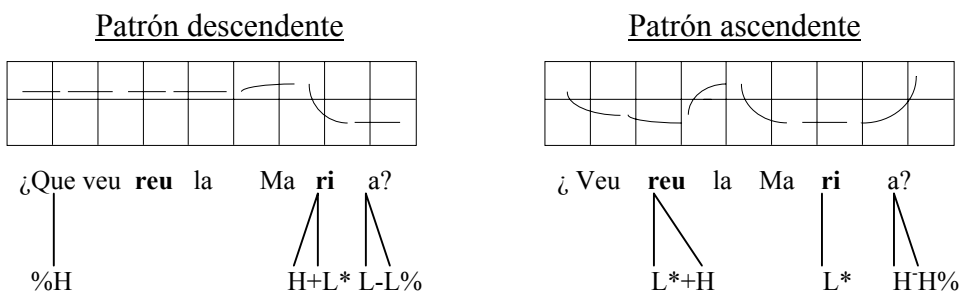


- 2) Patrón ascendente. Observemos a continuación el contorno de F₀ de una de las frases del corpus (cf. *¿Hi ha en Manel?* ‘¿Está Manuel?’). La curva melódica empieza en un tono medio y baja suavemente durante las sílabas átonas iniciales hasta que inicia un descenso más pronunciado en la primera sílaba tónica. A partir de esta, empieza un movimiento melódico ascendente que se realiza durante la sílaba postónica, y a continuación se produce un descenso gradual del tono hasta la tónica final (cf. *Manel*), pronunciada en el tono más grave del enunciado. Finalmente, las sílabas postónicas finales (o la tónica final, si se da el caso) se pronuncian con un movimiento melódico ascendente muy pronunciado.

² Lluís Payrató (en prensa: 48, 62) apunta que el uso del contorno descendente no es adecuado en algunos contextos pragmáticos: “La construcción con final descendente parece, de hecho, menos adecuada (formal, cortés) a medida que el beneficio de la acción resultante es mayor para el receptor y mayor su coste para el receptor. Por ejemplo, este patrón es particularmente adecuado en el caso de una pregunta de ofrecimiento (*¿Vols un caramel?*) y en cambio es particularmente marcada en el caso de una pregunta exhortativa (*¿Em deixaràs el teu cotxe nou?* → o *¿Podríem venir a sopar a casa teva?* →), que suena claramente descortés en comparación con las correspondientes preguntas ascendentes (*¿Em deixaràs el teu cotxe nou?* / o *¿Podríem venir a sopar a casa teva?* /) (Payrató en prensa:48)” El contorno descendente, pues, se relaciona con la cortesía negativa, es decir, manifiesta abiertamente el deseo del hablante de mostrarse amigable y cortés con su interlocutor.



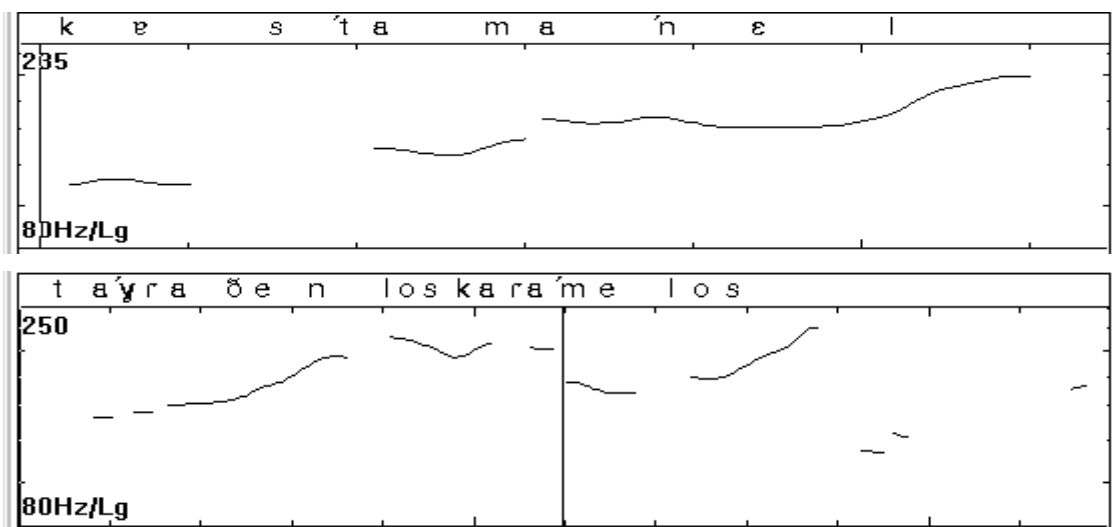
A continuació transcribim de forma esquemàtica les dos corbes melòdiques, juntament amb la seva descripció fonològica autosegmental. El començament alt del patró descendent se indica mitjançant el to de frontera inicial %H, to que se manté fins a la síl·laba pretònica i comença a baixar en la tònica (associada al accent tonal H+L*); finalment, L-L% indica un nivell tonal de frontera baix. Per lo que respecta al patró ascendent, el accent tonal L*+H indica un to greu durant la primera síl·laba accentuada (L) seguit d'un moviment ascendent en la postònica (H). L* indica la existència d'un to baix associat a la última síl·laba accentuada, i, finalment, H-H%, un moviment melòdic ascendent en la frontera del enunciat. De esta forma se fa compte del fet que els moviments rellevants del contorn entonatiu se relacionen bé amb síl·labes accentuades, bé amb fronteres prosòdiques, i que les variacions fonètiques que manifesta el contorn se deriven de la configuració accentual específica del enunciat.



3.4. TORTOSINO

A diferència del català central, en tortosino se ha documentat un únic patró interrogatiu absolut neutre, de tipus ascendent. Fijémonos a continuació en el patró entonatiu de les frases *¿Que està Manel?* ‘¿Està Manuel?’ i *¿T’agraden los caramelos?* ‘¿Te gustan los caramelos?’ de ese dialecto y en las diferencias que

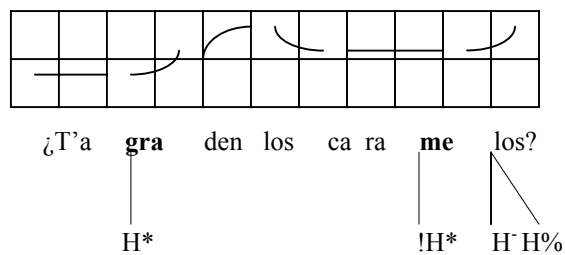
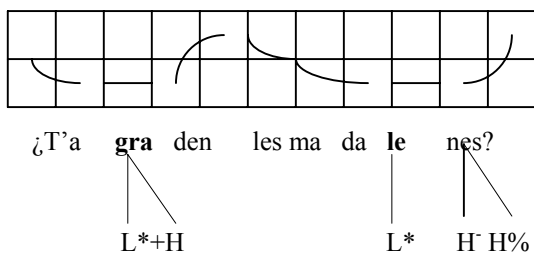
presenta respecto del contorno ascendente del dialecto central. La curva se inicia en un tono medio que, en lugar de descender durante la primera sílaba tónica (tal como ocurre en central), sube durante esta sílaba y la postónica. A continuación comienza un descenso muy gradual del tono hasta llegar a un nivel medio-alto durante la última sílaba acentuada (a diferencia del central, en que esta adquiere un nivel grave en el registro del hablante). Finalmente, el tono sube de forma pronunciada durante las sílabas postónicas finales. Perceptivamente, este contorno produce la sensación de un “crescendo” continuo del tono, progresivamente más agudo a lo largo del enunciado.



La representación autosegmental de ese patrón consta de dos acentos tonales H* y !H* (alto y alto declinado) seguidos de dos acentos de frontera altos H-H% que expresan la subida final del tono. Así, mientras el movimiento de frontera ascendente es idéntico en los dos dialectos (H-H%), la diferencia principal entre los dos contornos reside en la forma del cuerpo inicial y final: en términos fonológicos, los acentos tonales son altos en tortosino (H* y !H*) y bajos en el dialecto central (L*+H y L*).

Dialecto central

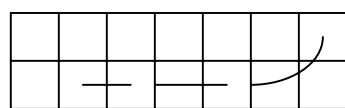
Dialecto tortosino



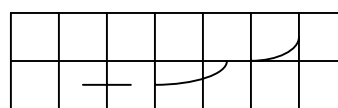
4. CONCLUSIÓN

El análisis de la interrogación neutra en dos dialectos del catalán nos ha mostrado cómo los parámetros de variación entonativa giran en torno a dos ejes principales: 1) variación fonológica: la forma melòdica que adopta el contorno consta de unidades fonológicas distintas en los dos dialectos; 2) diferencias semánticas: el uso pragmático que presentan los contornos interrogativos en los dos dialectos es distinta, dada la presencia de un contorno con un matiz de cortesía en el central inexistente en tortosino.

En el plano de la representación entonativa, hemos comprobado cómo el modelo autosegmental es especialmente adecuado para dar cuenta de las diferentes manifestaciones fonéticas de esos contornos interrogativos en función de la configuración acentual del enunciado. Observemos cómo este tipo de representación predice la forma de los dos patrones cuando la frase contiene sólo una sílaba acentuada (cf. ¿T'apunto?): L*H-H% en el dialecto central (a) y H*H-H% en tortosino (b):



(a) ¿T'a **pun** to?



(b) ¿T'a **pun** to?

REFERENCIAS

- Bonet, Eulàlia (1984). *Aproximació a l'entonació del català*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, tesis de licenciatura.
- Bonet, Eulàlia (1986). "L'entonació de les formes interrogatives en barceloní". *Els Marges* 33: 103-117.
- Estebas Vilaplana, Eva (2000). The use and realisation of accentual focus in Central Catalan with a comparison to English. Londres: University College London, tesis doctoral.
- Mascaró i Pons, Ignasi (1986). "Introducció a l'entonació dialectal catalana", *Randa* 22: 5-38.
- Mascaró i Pons, Ignasi (1987). "Ciutadella-Maó. Greu vs. agut en dos parlars menorquins. Plantejament de la qüestió", *Randa* 21: 197-211.
- Payrató, Lluís (en prensa). "L'enunciació i la modalitat oracional". *Gramàtica del català contemporani*. Ed. Joan Solà et al. Barcelona: Edicions 62.
- Prieto, Pilar (1995). "Aproximació als contorns entonatius del català central". *Caplletra* 19: 161-186.
- Prieto, Pilar (1997). "Prosodic Manifestation of Syntactic Structure in Catalan". *Issues in the Phonology of the Iberian Languages*. Eds. Fernando Martínez-Gil i Alfonso Morales-Front. Washington D.C: Georgetown University Press. 179-199.
- Prieto, Pilar (en prensa a). "Entonació". *Gramàtica del català contemporani*. Ed. Joan Solà et al. Barcelona: Edicions 62.
- Prieto, Pilar (en prensa b). "Notes sobre l'entonació dialectal del català: les oracions interrogatives absolutes". En *Actes del Novè Col·loqui de la North American Catalan Society*. Barcelona, 26-29 de maig de 1998.
- Recasens, Daniel (1977). "Aproximació a les cadències tonals del català", *Anuario de Filología* 3: 509-516.
- Salcioli Guidi, Valeria (1988a). "Estudio fonético-experimental de la entonación interrogativa catalana". *Estudios de Fonética Experimental* III: 37-70.

Virgili Blanquet, Valentina (1971). "Notas sobre entonación catalana". *Archivum* XXI: 359-377.